

2 TESALONAYKA

Pol Minj Kisen Tesalonayka Biyimb Kuyip Tikak Minim Nind Niņep

Pol, minj kisen Tesalonayka biynimb kuyip tikak ak, Jiysis andkind wip akan ma wip anġiy, gos par ay mindrep ma geyak, tikiy anġrep gak.

Minim Ar Keykey Mindip Rek:

Minim nind anġak ak mindip, chapta 1:1-2.

Pol binuk gunap yip Tesalonayka biynimb kuyip miker kuņaynep apek, Gor nup ma kirgeyak, miñmiñ yimb giyak minim ak mindip, chapta 1:3-12.

Krays yerer gakniņ andkind winiņgamb anġiy, anġrep gak minim ak mindip, chapta 2:1-17.

Pol Tesalonayka biynimb kuyip chinup Gor nup anġniņyņ mindenimimb anġak minim ak mindip, chapta 3:1-15.

Minim anġ jiwning, anġak minim day won gunap mindip, chapta 3:16-18.

¹ Chin Pol, Salas, Timotiy nimbip Tesalonayka biynimb Biyomb chin Jiysis Krays apiyminay ker mindipim gok, minj tiksipun.

² Chinup tep gip ak; kiy apiyminay nimbip simb niņiy kond minder, ñin ar kuyipapiy ak mindiy, mindrep ginimimb.

*Krays Apiy Biynimb Nimbip Timey gipay Gok
Kuyip, Yiwur Niņiņgamb*

³ Pen mam ay sikop. Jiysis nup chingrep giying gem amjap ak chinup tep gip. Biynimb nup ker mindpay gok kuyip, wasemb ay direp yimb gipim ak; Gor nup tep angying nep mindpun. ⁴ Gor ker mindem, biynimb gunap nimbip timey gey kosyam mindpim ak pen; gos kun ak ma niñiy, nup chingrep yimb gipim. Kun ak biynimb Gor ker miñmon keykey gok per apun, “Tesalonayka biynimb Gor nup gosimb niñbay gok, nup chingrep yimb gipay apun.” ⁵ Mindrep gipim kun ak, biynimb nuk mindpun angem nimbip miker ñiying nep mindpay rek; Gor bi per minim tungasikrep gip ak, nimbip biynimb yand yimb angyi dingingamb. ⁶ Pen nuk Biyomb mindip rek, miñ yipund giningamb ar ak nep giningamb ak mey; biynimb nimbip miker ñiying mindpay gok kuyip, pen kunep miker ñiningamb. ⁷ Pen chin biynimb nuk miker diying nep mindpun gok, direp yimb giningamb. Ñin kun ak Biyomb chin Jiysis Krays, enjol kalrimey nuk gok poñind mon manlan rek yinakniñ winingamb. ⁸ Biynimb Nop nup kirgiy, Biyomb chin Jiysis nup minim tep ak kirgiy, timey ar ak gey amimb gok, yiwur yomb ñiningamb. ⁹ Biynimb kun gok tip tep nuk mindeningamb siñak, amningiy rek ma ayingamb; per gol okok mindiy, yiwur yomb diying mindeningambay. ¹⁰ Pen winingamb ñin kun ak tikiy, biynimb nuk gok, gos kiyk ak am nup kom kom gakniñ, miñmiñ yimb giying, yimb nup dand aranying pernep mindeningambay. Pen nimb minim nup ak angonuk niñbik rek, chin yip kun giningambun.

¹¹ Ar kun ak Gor nup per angninjiy apun, “Nand Biyomb mindpan rek, Tesalonayka biynimb key niñay dinak gok kond mindenimin, biynimb tep nak gok mindiy, niripapiy gosimb niñyng, wong tep yerip yerip giniñgiy gok amrep ginimuñ apun.” ¹² Gor nup angninjbun kun ak; kiy apiyminjay nimbip simb niñiy direp gipiy rek, yimb kuyip apiyminjay ak sek, nimbip ak sek aranimuñ apun.

2

Bi Gor Low Timbrikep

¹ Mam ay sikop. Biyomb chin Jiysis Krays andkind apiy chinup yipruñg dek, nuk yip mindoninğambun minim ak niñyng mindenimimb. ²⁻³ Pen biynimb gunap ñin yomb nuk pisnep wip angyi, nimbip yesek anğeniñgiy, gos yomb kun ak ma niñnimimb. Gor gos ñek aspun akañ, Pol bi gok minj bap tikiy minim kun ak rek anğey aspun anğeniñgiy; minim kuyip ak ma dinimimb. Chin minj kun ak rek angyi ma tikpun. Ñin yomb kun ak winiñg gakniñ, biynimb kuñaynep Gor nup kirgiy, monmon giniñgambay. Kun giyakniñ, bi timey Gor low timbrikep mon key yinjav aninğamb ak niñniñgambay. ⁴ Bi timey kun ak Gor sek, tap yerip tap yomb angyi angninjbay gok sek anğsikoy giy, yand nep biyomb angyi; am Gor angninjep korip ak am bisgiy, yand mey Gor angninğamb.

⁵ Nimb yip mindiy, bi kun ak nind ap kun giniñgamb angyi anğnik ak pen; sakiy gipim rek ayip. ⁶ Nimb niñbim: tap bap kinjen tikip ak mey;

miñiy kun ginimuḡ rek ma ayip. Gor nuk key aḡgayak ñin ak apek, kun giniḡgamb.

⁷⁻⁸ Pen miñiy ñin biy, bi low timbrikep apek giniḡgambay ar ak gispay ak pen, kisen nep gispay. Bi kinjeḡ timey kun gok rek tikip ak mindakniḡ, bi low timbrikep ak, biynimb gok tapin kind nuk okok dand amnimuḡ rek ma ayip. Pen Gor bi kinjeḡ tikip kun ak nup dand key okok amek, bi low timbrikep ak, Gor aḡgip ar ak pisnep kirgiy, ar ak key gek amniḡgamb. Timey yimb giniḡgambay ñin kun ak, biynimb yikop gok Gor giniḡgamb aḡgak rek nep gisap aḡgiy, niḡniḡgiy rek ma ayiniḡgamb. Pen chinup per gos tep ñek niḡbun rek, ñek niḡniḡgambun. Bi low timbrikep kun ak winiḡgamb ak pen; Jiysis mokyaḡ giy apiy minim aḡgek, pisnep apyowniḡgamb.

⁹ Pen Seytan bi timey kun ak nup ambaḡ ayek, biynimb gok kuyip yesek aḡgiyn aḡgiy, tap mageprek yesek gok giniḡgamb. Gakniḡ, biynimb wal yimb aḡgyakniḡ aḡgniḡgamb, “Yand mey biyomb aḡgniḡgamb.” ¹⁰ Aḡgek, biynimb pisnep kumniḡgambay gok, niḡind aḡgip aḡgiy niḡniḡgambay. Pen minim nup ak kirgiy, Gor minim ak tep aḡgiy dembiyap: Gor kuyip dipkop. ¹¹ Yenen, minim niḡind yimb ak kirgiy, minim yesek niḡun aḡgiy giniḡgambay kun ak; Gor gek ar kun ak tapin gey amniḡgamb. ¹² Kun ak mey, biynimb minim niḡind yimb nup ak kirgiy, minim yesek kun ak niḡey tep giniḡgamb gok, maḡgiyseḡ yiwur yomb yimb ak diniḡgambay.

¹³ Pen chin per nimbip Biyomb chin ak wasemb ayip rek niḡiy, Gor nup tep aḡgjun. Nimbip simb

niñiy diniñg, Kawnan nuk ak yokek, ap nimbip gos ñek mey, nup gosimb niñiy, biynimb suñ-tep nuk yimb mindpim. Kun ak, nup aņgniniñy, tep aņgjun.

¹⁴ Pen Gor nuk key nimbip niñay, Ñiyand ak yip perper mindrep giyañ aņgiy gek, minim tep ak nimbip aņgonuk niñbik. ¹⁵ Kun ak mey mam ay sikop. Gor gek, Ñinuk yip mindrep giniņgambun kun ak, minim aņgñon niñbik ak sek, minj tikiy aņgon niñbik ak sek niñiy, mindrep ginimimb.

¹⁶ Bapiy yomb apiymiñay chinup gos niñiy kond mindrep gipiyr ak, chinup per kond mindeniņgayr aņgiy, gos sek mindpun. ¹⁷ Kun ak Tesalonayka biynimb, Gor apiymiñay nimbip kond minder, woņg kuyipapiy ak ma kirgiy, minim tep aņgyiņg, woņg tep giyiņg nep mindenimimb.

3

Pol Chinup Lotiw Ginimimb Aņgak

¹ Mam ay sikop. Minim bap aspun ak, chinup Gor nup aņgniniñyñg mindenimimb. Nimbip Jiysis minim aņgñon niñiy dem, biynimb kuñaynep nimbip niñiy kunep dey, Jiysis minim tep ak aņgey kind kind amnak rek, miñiy akniy aņgon kunep ginimuñ. ² Pen bap nup aņgniñem, bi timey mindrep ma gipay gok, chinup tap bap giniņgiy rek ma aynimuñ. Yenen: biynimb maņgiysek Gor nup gosimb ma niñbay.

³ Pen Biyomb chin ak nuk bi biynimb kond mindep ak mey, nimbip kond mindakniñ, Seytan nimbip timey ginimuñ rek ma ayiņgamb. ⁴ Pen

chinup gos ñek ninjiy apun ar ak nep giyinq mindenimimb. ⁵ Nup angninjiy apun, “Kuyip gos tep ñenimin, nand biynimb wasemb aypan rek ninjiy, Ñinak yiwur yomb dak ak pen; minim nip ma kirgak rek ninjiy, kiyk kunep giniñgiy apun.”

Wong Giy Nep Tap Ñinimimb

⁶ Mam ay sikop. Biyomb chin Jiysis Krays angninimimb angak rek nimbip aspun. Mam gunap wong ma giy yikop nep giranjiy, apun rek ma geniñgiy, kiy yip minim minim ma angnimimb. ⁷ Nimb key ninjim: chin nimb yip mindiy giyinqipun ar ak geniñgambim, tep giniñgamb. Chin yikop ma mindiyinqipun. ⁸ Biynimb gunap tap keñmanjiy kuyip yikop ma ninjun anjiy, pumbnamb kisyimken tinjiy yiwur giy nep tap ñimbyinqipun. ⁹ Gor wong gipun rek, nimbip angninjiy tap monmon diy ñimbinup ak pen; nimbip miñ tep ar ak yomon ninyan anjiy, key tinjiy yiwur giy tap ñimbyinqipun. ¹⁰ Pen nimb yip mindiy angnuk, “Biyomb wong ma giniñgiy gok tap ma ninñinjiy angnuk” ak ninjim.

¹¹ Minim bap ninbun ak; biynimb nimb gunap wong ma giy, yikop nep mindiy, biynimb anjjiwpay. ¹² Biyomb chin Jiysis Krays mindip rek, biynimb kun gok kuyip minim kilis giy aspun ak, wong key giy, tap ñimbyinq kapkap mindrep giniñgiy.

¹³ Pen mam ay sikop. Gor nup yenen wong gispun anjiy yiruk ma ninjiy, mindrep giyinq gem amnimun.

¹⁴ Minim minj tikiy aspun biy, biynimb gunap ma ninñeniñgiy, kuyip minim minim ma

aŋgnimimb; yikop mindem kuyip nambin ginimun. ¹⁵ Pen kuyip miluk ma niŋnimimb; mam chin aŋgiy aŋñirep ginimimb.

Pol, Nimb Mindpim Angak

¹⁶ Biyomb biynimb kond mindek mindrep gipay ak, nimbip kond mindonimun, mindrep giyinq nep mindenimimb.

¹⁷ Yand Pol. Minj day biy yand key tikiy, “Nimb mindpim?” aspiyn. Minj yand tikpiyn ak, per kun biy rek nep tikpiyn ak mey, niŋningambim. ¹⁸ Pen Biyomb chin Jiysis Krays chinup simb niŋimb ak, nimbip kond mindonimun.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin
angayak
The New Testament in the Kalam Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547